

Assemblée générale ordinaire 2026

Ordentliche Hauptversammlung 2026

Association des Parents d'Élèves Germanophones · Elternverein der deutschsprachigen Abteilung

Jeudi 19 novembre 2026 · 18h30 – 20h30

Ordre du jour

Tagesordnung

1. **Présentation de l'APEG et rapport moral**
   Vorstellung der APEG und Jahresbericht der Vorsitzenden

2. **Rapport d'activités 2025-2026**
   Bericht über die Aktivitäten 2025-2026

3. **Rapport financier 2025-2026 et vote d'approbation des comptes**
   Finanzbericht 2025-2026 und Abstimmung über die Entlastung

4. **Prévisionnel 2026-2027 et vote des frais de scolarité**
   Haushalt 2026-2027 und Abstimmung über die Schulgebühren

5. **Élection des membres du bureau**
   Wahl der Vorstandsmitglieder



1

Présentation de l'APEG

Die APEG stellt sich vor

Les objectifs de l'APEG

Die Ziele der APEG

Promouvoir l'enseignement international de la langue et de la culture allemandes

Förderung des Unterrichts der deutschen Sprache und Kultur

Représenter les familles de la section germanophone

Vertretung der Familien der deutschsprachigen Abteilung

Garantir un enseignement conforme aux exigences allemandes

Unterricht nach den Vorgaben des deutschen Kultusministeriums

Favoriser les séjours linguistiques et les échanges

Förderung von Sprachreisen und Schüleraustausch

Créer des rencontres entre les familles de l'association

Begegnung und Austausch zwischen allen Mitgliedern

Le bureau 2026-2027

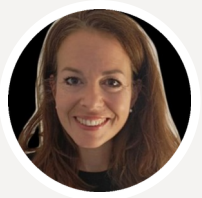
Der Vorstand 2026-2027



Brita WEYMANN
Présidente
Vorsitzende



Thomas HERLIN
Trésorier
Kassenwart



Marion FRÖHLICH
Contrôle des comptes
Kassenprüferin



Daniela RING
Communication
Kommunikation



Julia MÜLLER
Fêtes inter-sections
Feste zwischen den Sektionen



Julia GENTHIALON
Fêtes de la section
Feste der Sektion



Olivia GANSLMAYER
Membre du bureau
Vorstandsmitglied



Elise TAICHMANN
Nouvelle membre
Neues Mitglied



Aude MARILL
Nouvelle membre
Neues Mitglied

L'équipe enseignante 2026-2027

Das Lehrerteam 2026-2027

Employées par l'APEG

Von der APEG angestellt

- **Mme BOOTH**
- **Mme DULTZ**
- **Mme WOLFF VON DER SAHL**

Allemand, Histoire-géographie en allemand, préparation ACL et Connaissance du monde (BFI)



Employés par l'Éducation nationale

Vom französischen Staat angestellt

- CIV : M. PLANK, Mme ZARMATI, Mme FRANK-NIRO, Mme CHAMS
- Sartoux : Mme MANNARINI

8 enseignants pour la section, dont 3 rémunérés par l'APEG





2

Rapport d'activités 2025-2026

Bericht über die Aktivitäten 2025-2026

Une année riche pour la section

Ein ereignisreiches Jahr für die Sektion



Par les enseignants

Von den Lehrkräften

- Échange Oppenheim : 25 ans !
- Échange Kiel
- Réunion d'information BFI



Événements internationaux

Internationale Veranstaltungen

- Journée internationale
- Remise des diplômes
- Nouveau : voyage à Vienne pour les 6e (2026-2027)



Activités APEG

Aktivitäten der APEG

- Fête des lanternes · Fête de l'Avent
- Journée du film allemand · Chasse aux œufs
- Théâtre · Aide aux devoirs · Jahrbuch

Les rendez-vous de l'année

Die Termine des Jahres

Automne · Herbst

Fête des lanternes

Laternenfest

Hiver · Winter

Fête de l'Avent

Adventsfeier

Printemps · Frühling

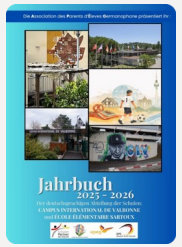
Chasse aux œufs de Pâques

Ostereiersuche

Été · Sommer

Remise des diplômes

Abschlussfeier



Toute l'année : théâtre, aide aux devoirs, Jahrbuch, échanges avec Oppenheim et Kiel, journée du film allemand, journée internationale

Das ganze Jahr: Theater, Hausaufgabenhilfe, Jahrbuch, Austausch mit Oppenheim und Kiel, Deutscher Filmtag, Internationaler Tag

Un nouveau site web : apeg.eu

Eine neue Webseite: apeg.eu

Plus simple, bilingue et à jour

Einfacher, zweisprachig und aktuell



- Inscription en section allemande : étapes Académie et APEG
- Frais de scolarité et fonctionnement de l'APEG expliqués
- Actualités, événements et contacts du bureau
- Arguments pour rejoindre et rester dans la section

Appel aux dons

Spendenaufruf

Via HelloAsso, ouvert à tous

Über HelloAsso, für alle offen

Un don ne peut pas remplacer les frais de scolarité : l'administration fiscale le requalifierait.

Eine Spende ersetzt nicht die Schulgebühren.

Vote : quitus au rapport moral

Abstimmung über den Jahresbericht

Quitus à la présidente pour le rapport moral de l'exercice clos au 31 août 2026

Entlastung der Vorsitzenden für das Geschäftsjahr zum 31. August 2026

Modalités du vote

- À main levée, en salle et en ligne
- Approbation à la majorité simple

Modalitäten der Abstimmung

- *Per Handzeichen, im Saal und online*
- *Entscheidung mit einfacher Mehrheit*

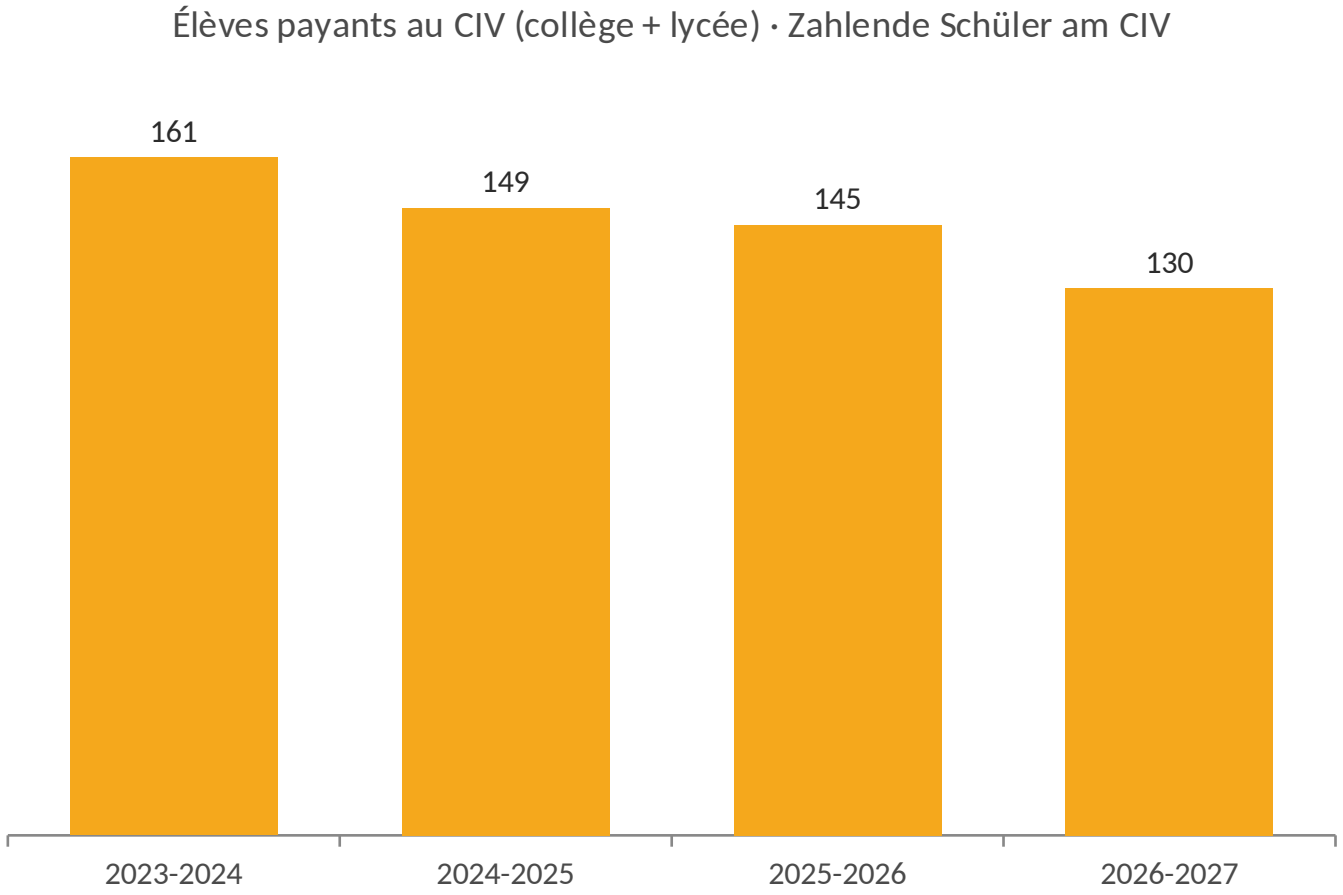
3

Rapport financier 2025-2026

Finanzbericht 2025-2026

15 élèves payants de moins à cette rentrée

15 zahlende Schüler weniger zu diesem Schuljahr



189 élèves dans la section (−20)
Schüler in der Sektion

130 élèves payants au CIV (−15)
zahlende Schüler am CIV

59 élèves à Sartoux (−5)
Schüler in Sartoux

20 bacheliers en 2026
Abiturienten 2026

De Sartoux au bac : 189 élèves

Von Sartoux bis zum Abitur: 189 Schüler

59
Sartoux · CP–CM2
Grundschule

72
Collège · 6e–3e
zahlende Schüler

58
Lycée · 2de–Tle
zahlende Schüler

20
bacheliers en 2026
BFI + Abitur

Départs constatés à la rentrée 2026 · Abgänge zum Schuljahr 2026

–4
départs à Sartoux
Abgänge in Sartoux

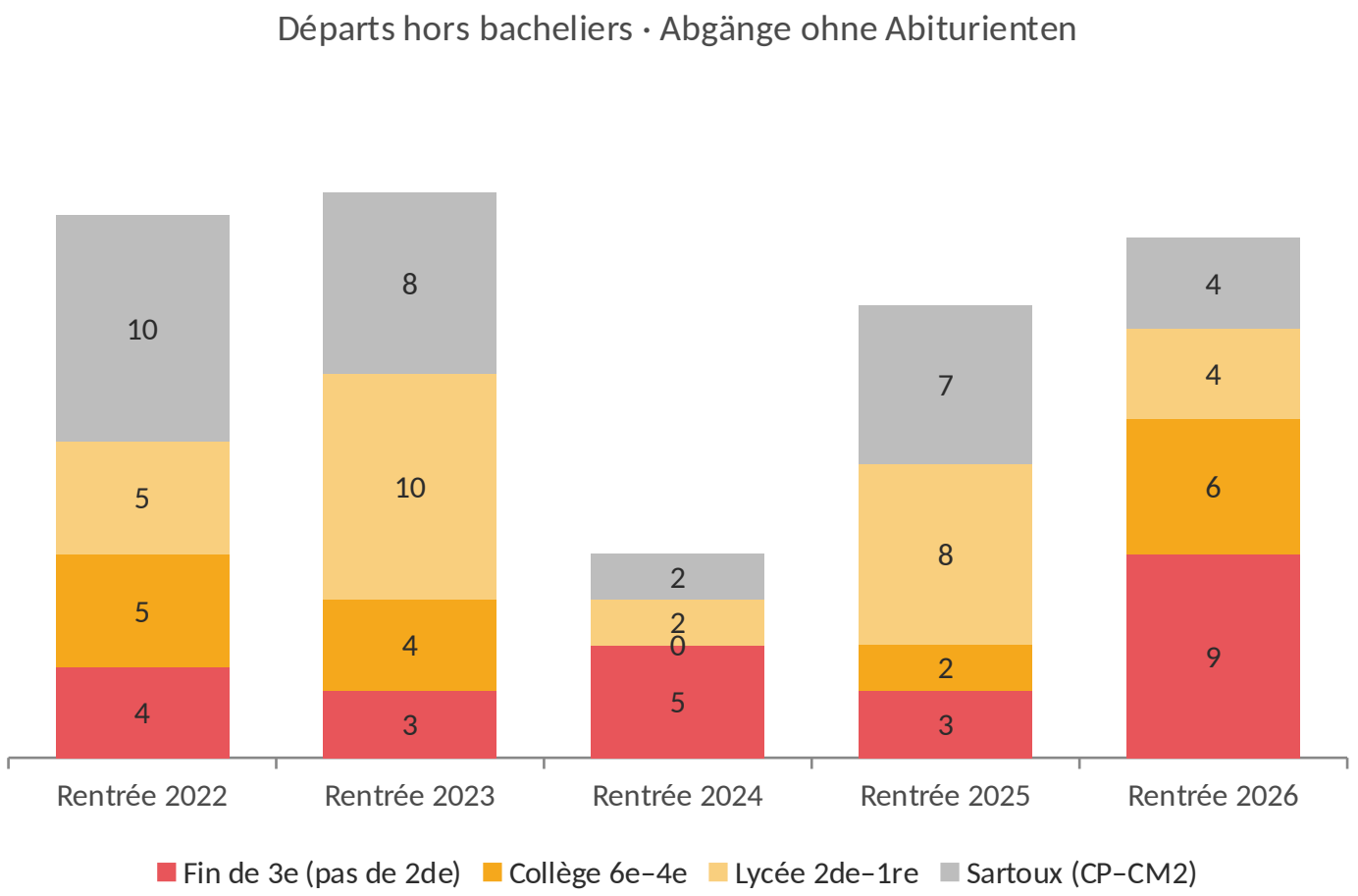
–15
au collège, dont 9 en fin de 3e
im Collège, davon 9 nach der 3e

–4
au lycée, en 2de et en 1re
im Lycée, in 2de und 1re

30 %
poursuivent leurs études en Allemagne
studieren danach in Deutschland

Où partent les élèves ?

Wo verlieren wir Schüler?



Fin de 3e : 9 élèves sur 30 ne passent pas en 2de section

Ende der 3e: 9 von 30 Schülern wechseln nicht in die 2de

Après la 6e : 5 départs sur 24 élèves

Nach der 6e: 5 von 24 Schülern gehen

20 bacheliers par an, 9 à 17 entrées en 6e depuis Sartoux

20 Abiturienten pro Jahr, 9 bis 17 Neue in der 6e

Comptes 2025-2026 : à l'équilibre

Jahresabschluss 2025-2026: ausgeglichen

En euros · in Euro	Réel 2024-2025	Prévu 2025-2026	Réel 2025-2026
Produits d'exploitation · Erträge	211 328	204 932	**202 366**
Charges d'exploitation · Aufwendungen	225 343	224 775	**219 117**
dont personnel · davon Personal	189 793	190 841	**185 492**
Résultat d'exploitation · Betriebsergebnis	−14 015	−19 843	**−16 751**
Résultat financier et exceptionnel	17 882	17 905	**16 929**
Résultat de l'exercice · Jahresergebnis	**3 867**	**−1 938**	**+177**

+177 €

Résultat à l'équilibre, meilleur que prévu (−1 938 €)

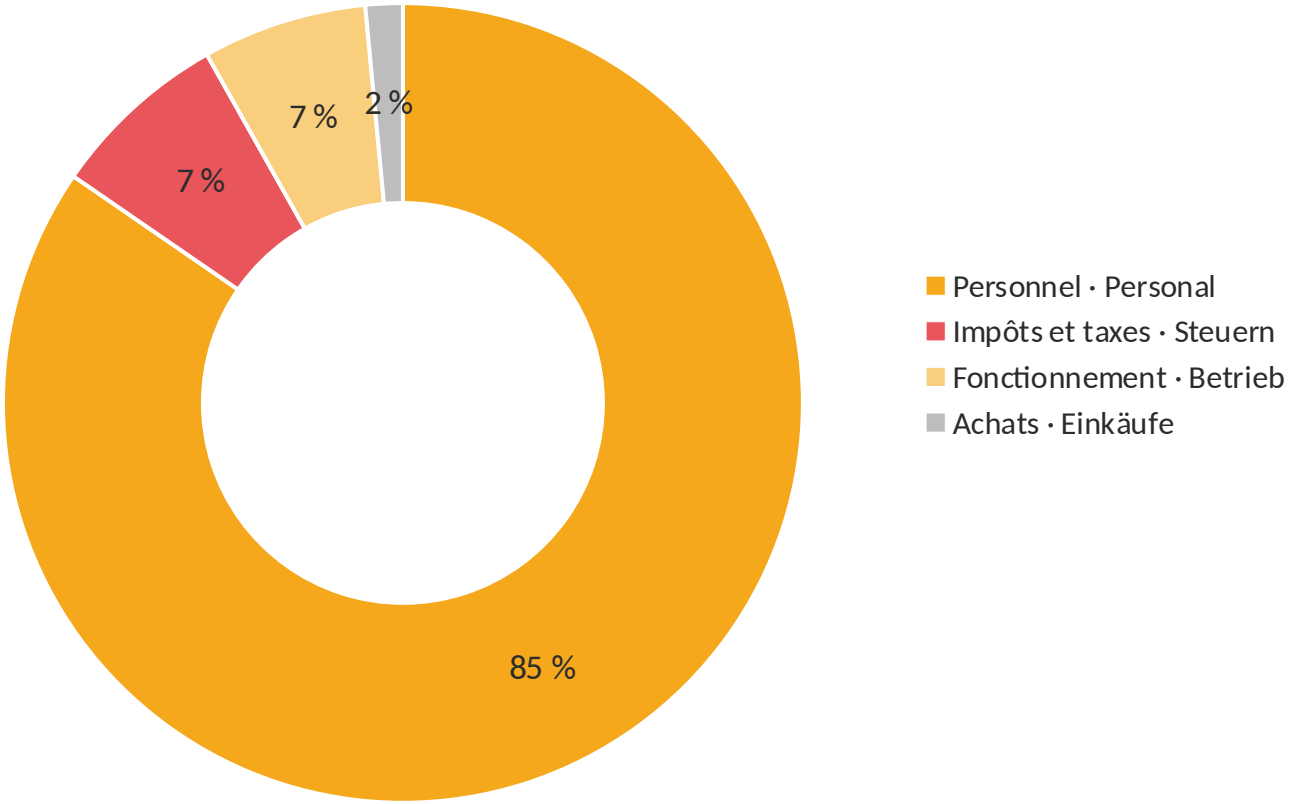
Ausgeglichen und besser als geplant

Comptes clos au 31 août 2026, établis par le Cabinet Ruff

Moins de recettes, des charges maîtrisées

Weniger Einnahmen, Kosten im Griff

Où vont les 219 000 € de charges ? · Wohin fließen die Kosten?



Frais de scolarité : 195 678 €, soit −4,4 %

Schulgebühren: 195 678 €, also −4,4 %

Charges de personnel : 185 492 €, soit −2,3 %

Personalkosten: 185 492 €, also −2,3 %

Charges de fonctionnement : 14 581 €, soit −10,8 %

Betriebskosten: 14 581 €, also −10,8 %

Bilan au 31 août 2026

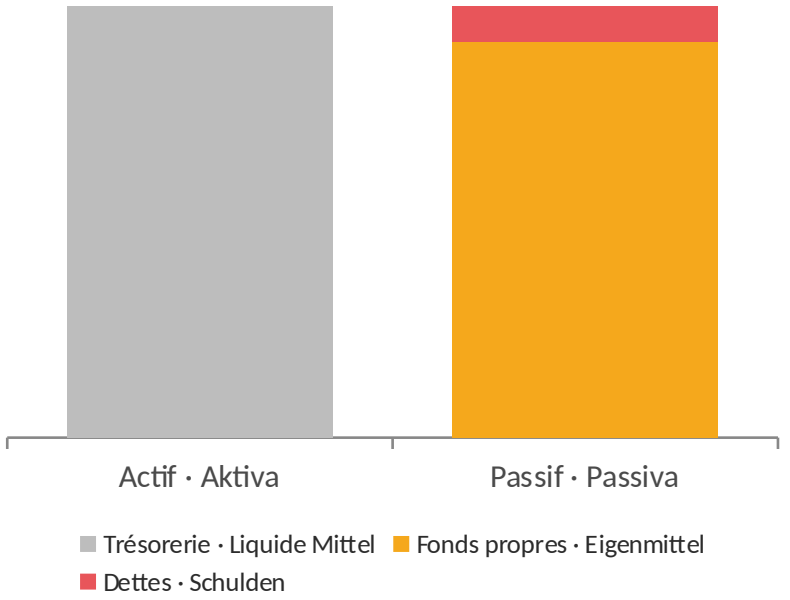
Bilanz zum 31. August 2026

En euros · in Euro	31 août 2025	31 août 2026
Actif · Aktiva		
Trésorerie · Liquide Mittel	167 974	**167 405**
Créances · Forderungen	234	**5**
Passif · Passiva		
Fonds propres · Eigenmittel	153 479	**153 656**
Dettes fournisseurs · Lieferantenschulden	4 001	**695**
Autres dettes · Sonstige Schulden	10 728	**13 059**
Total du bilan · Bilanzsumme	**168 208**	**167 410**

153 656 €

de fonds propres, soit environ 8 mois de charges

Eigenmittel, etwa 8 Monate Kosten



Vote : quitus au trésorier

Abstimmung über die Entlastung des Kassenwarts

Quitus au trésorier pour la gestion de l'exercice clos au 31 août 2026

Entlastung des Kassenwarts für das Geschäftsjahr zum 31. August 2026

Modalités du vote

- À main levée, en salle et en ligne
- Approbation à la majorité simple

Modalitäten der Abstimmung

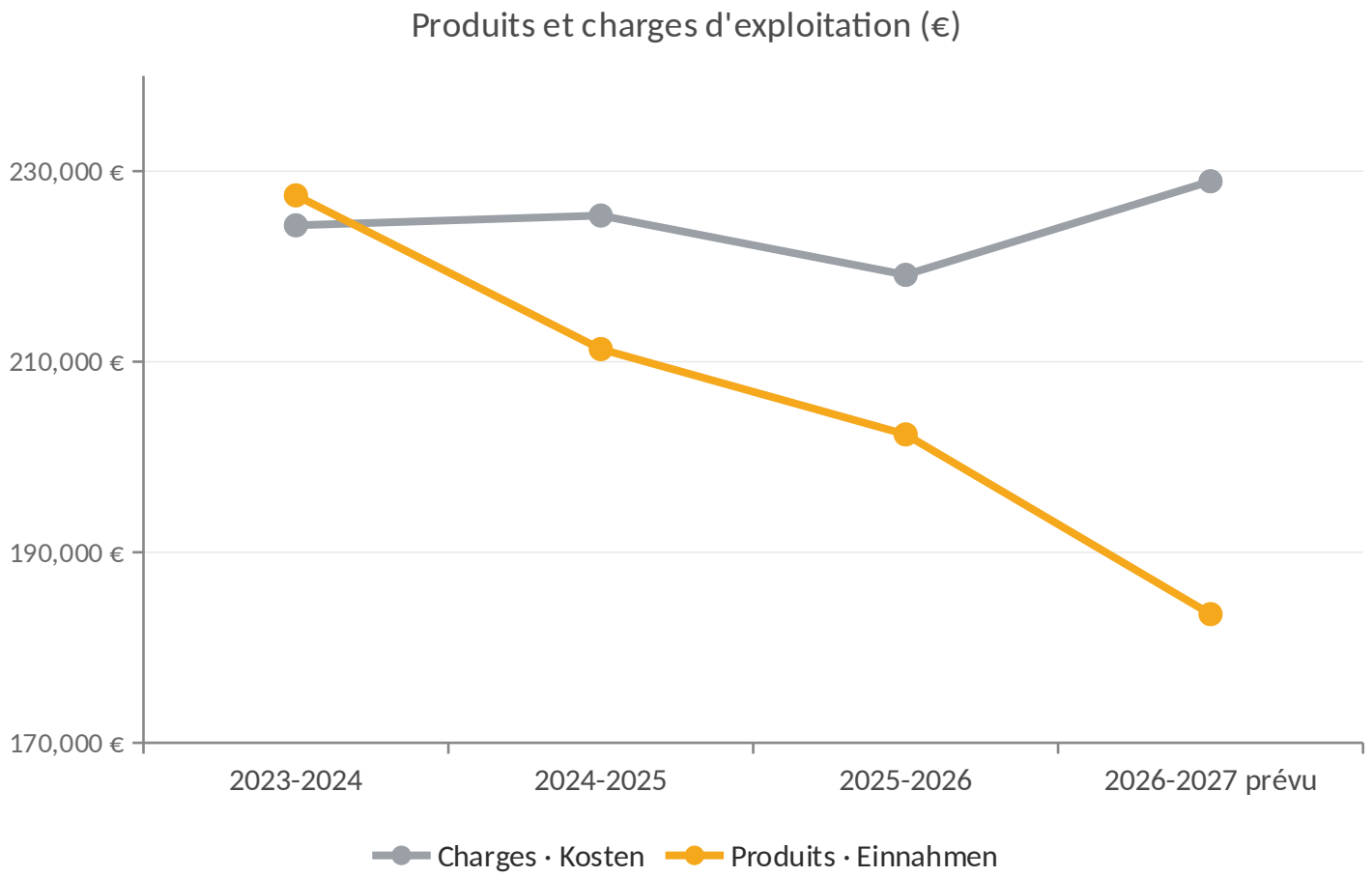
- *Per Handzeichen, im Saal und online*
- *Entscheidung mit einfacher Mehrheit*

4 Prévisionnel 2026-2027

Haushalt 2026-2027

Les recettes baissent, pas les charges

Die Einnahmen sinken, die Kosten nicht



–27 500 €

résultat prévu en 2026-2027 sans hausse

Ergebnis 2026-2027 ohne Erhöhung

85 %

des charges sont des salaires

der Kosten sind Gehälter

+177 €

résultat 2025-2026, sans hausse des frais

Ergebnis 2025-2026 ohne Erhöhung

Sans hausse, un déficit de 27 500 €

Ohne Erhöhung: 27 500 € Defizit

En euros · in Euro	Réel 2025-2026	Prévu 2026-2027	Écart
Produits d'exploitation · Erträge	202 366	**183 507**	−18 859
Charges d'exploitation · Aufwendungen	219 117	**228 936**	+9 819
dont personnel · davon Personal	185 492	**194 652**	+9 160
Résultat d'exploitation · Betriebsergebnis	−16 751	**−45 429**	−28 678
Résultat financier et exceptionnel	16 929	**17 905**	+976
Résultat de l'exercice · Jahresergebnis	**+177**	**−27 524**	**−27 701**

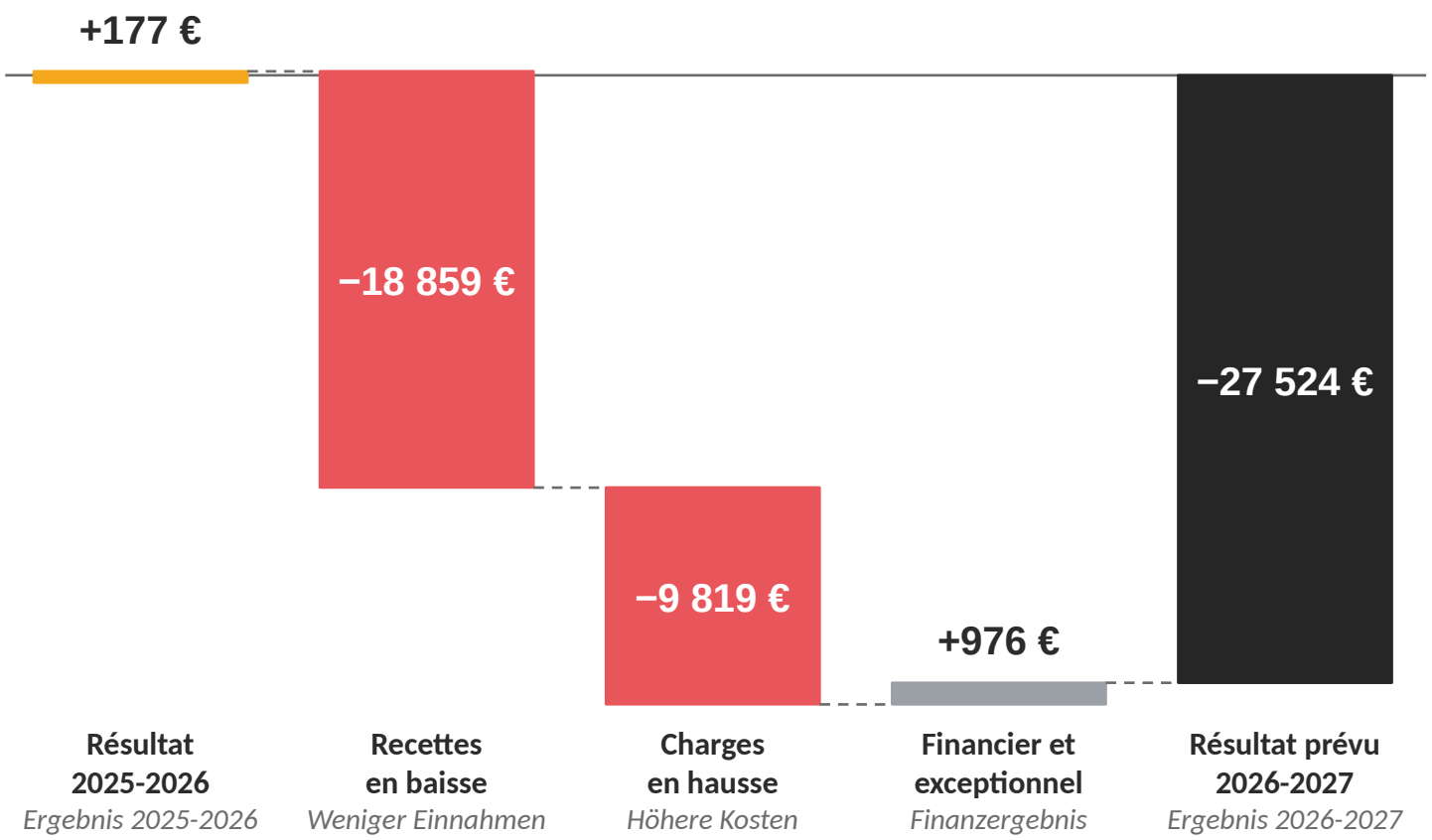
Hypothèses du Cabinet Ruff

Annahmen des Steuerbüros Ruff

- 130 élèves payants au CIV, soit 15 de moins
- Frais de scolarité inchangés : 1 350 €
- Salaires : +2 %

De +177 € à −27 500 € : pourquoi ?

Von +177 € auf −27 500 €: warum?



15 élèves payants de moins : −18 859 € de recettes

15 zahlende Schüler weniger: −18 859 € Einnahmen

Charges prévues : +9 819 €, dont +9 160 € de personnel

Geplante Kosten: +9 819 €, davon +9 160 € Personal

Sans hausse des frais, la réserve devrait couvrir ce déficit

Ohne Erhöhung müsste die Rücklage das Defizit decken

Ce que fait le bureau, bénévolement

Was der Vorstand ehrenamtlich tut

Comptes 2025-2026 à l'équilibre, sans hausse des frais
Ausgeglichenes Ergebnis 2025-2026 ohne Erhöhung

Nouveau site web pour attirer et informer les familles
Neue Webseite für Information und Gewinnung neuer Familien

Convention avec le Rectorat, dont les réductions pour boursiers
Vereinbarung mit dem Schulamt, u. a. Ermäßigung für Stipendiaten

Recherche de mécènes parmi les entreprises de Sophia Antipolis
Suche nach Sponsoren bei Unternehmen in Sophia Antipolis

Dialogue avec les enseignantes sur l'attractivité de la section
Dialog mit den Lehrerinnen über die Attraktivität der Sektion

Une réserve de fonctionnement préservée pour l'avenir
Eine Betriebsrücklage für die Zukunft

9 bénévoles · Ehrenamtliche

≈ 2 000 heures par an · Stunden im Jahr

24 620 € contributions volontaires · Ehrenamt

Pourquoi la section vaut l'investissement

Warum sich die Sektion lohnt

Un cadre très international
Ein sehr internationales Umfeld

Double diplôme : BFI et Abitur
Doppelabschluss: BFI und Abitur

Études en Allemagne, quasi gratuites
Studium in Deutschland, fast kostenlos

Un bon niveau dans toutes les matières
Hohes Niveau in allen Fächern

Très peu de cours non assurés
Kaum Unterrichtsausfall

Échanges, voyages, théâtre et fêtes
Austausch, Reisen, Theater und Feste

Trois options pour le 2nd semestre

Drei Optionen für das 2. Halbjahr

+120 €

Option basse
Niedrige Option

Facture S2 · Rechnung 2. Hj.

795 €

Tarif annuel · Jahresgebühr

1 470 €

Résultat 2026-27 · Ergebnis

≈ −11 900 €

57 % du déficit couvert · 57 % gedeckt

+150 €

Proposition du bureau
Vorschlag des Vorstands

Facture S2 · Rechnung 2. Hj.

825 €

Tarif annuel · Jahresgebühr

1 500 €

Résultat 2026-27 · Ergebnis

≈ −8 000 €

71 % du déficit couvert · 71 % gedeckt

+175 €

Option haute
Hohe Option

Facture S2 · Rechnung 2. Hj.

850 €

Tarif annuel · Jahresgebühr

1 525 €

Résultat 2026-27 · Ergebnis

≈ −4 800 €

83 % du déficit couvert · 83 % gedeckt

Hausse sur la facture du 2nd semestre, par élève du collège et du lycée · équilibre complet à +212 € · Erhöhung pro Schüler im 2. Halbjahr

Vote : cotisations et frais de scolarité 2026-2027

Abstimmung über Vereinsbeitrag und Schulgebühren 2026-2027

Adhésion APEG : 40 € par famille (CIV et Sartoux), inchangée
Vereinsbeitrag: 40 € pro Familie, unverändert

Première inscription au CIV : 50 € par élève, inchangé
Erstanmeldung am CIV: 50 € pro Schüler, unverändert

Frais de scolarité CIV : 675 € au 1er semestre + 2nd semestre selon l'option votée
Schulgebühren CIV: 675 € im 1. Halbjahr + 2. Halbjahr gemäß gewählter Option

À main levée, en salle et en ligne · majorité simple
Per Handzeichen, im Saal und online · einfache Mehrheit



5

Ensemble pour l'avenir de la section

Gemeinsam für die Zukunft der Sektion

Comment vous pouvez aider

Wie Sie helfen können

Votre employeur a un lien avec l'Allemagne ?

Ihr Arbeitgeber hat einen Bezug zu Deutschland?

Aidez-nous à le contacter pour du mécénat.

Parlez de la section autour de vous

Erzählen Sie von der Sektion

Les familles convaincues sont notre meilleur recrutement.

Rejoignez le bureau ou donnez un coup de main

Machen Sie im Vorstand mit oder helfen Sie

Fêtes, Jahrbuch, communication, site web.

Faites un don via HelloAsso

Spenden Sie über HelloAsso

Chaque don soutient les projets des élèves.

Élection des membres du bureau

Wahl der Vorstandsmitglieder

Président(e) *Vorsitz*	**Vice-président(e)** *Stellv. Vorsitz*	**Secrétaire** *Schriftführung*
Secrétaire adjoint(e) *Stellv. Schriftführung*	**Trésorier(ère)** *Kassenwart*	**Contrôle des comptes** *Kassenprüfung*
Fêtes de la section *Feste der Sektion*	**Fêtes inter-sections** *Feste zwischen den Sektionen*	**Communication** *Kommunikation*

En orange : postes à pourvoir

Orange: offene Posten

Le bureau renouvelle au moins un tiers de ses membres ; les rôles sont répartis après l'AG.

Vote à main levée, en salle et en ligne · majorité simple · bienvenue à tous les nouveaux membres !

Per Handzeichen, im Saal und online · einfache Mehrheit · herzlich willkommen an alle neuen Mitglieder!

Adresses et contacts utiles

Nützliche Adressen und Kontakte

CIV · Centre International de Valbonne

www.civfrance.com

APEG · site web et contact

www.apeg.eu · contact@apeg.eu

APEG à Sartoux · in Sartoux

sartoux@apeg.eu

Trésorerie · Kassenwart

tresorerie@apeg.eu

Merci · Danke

Clôture de l'assemblée générale · Schließung der Hauptversammlung

www.apeg.eu